



Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30



Veja o nosso site:
Guia Multilíngue de
Informações sobre a
Vida em Kakegawa

Notícias <お知らせ>

Atualização de Dados do Auxílio Infantil e do Auxílio de Despesas Médicas Infantil

こ いりょう ひ じゅきゅうしやしょう しどうてあて こうしん て つづ
(子ども医療費受給者証・児童手当の更新手続き)

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

Auxílio de Despesas Médicas Infantil

Informamos aos responsáveis que para obtenção do auxílio a partir de 1º. de Outubro de 2017, será necessário realizar a atualização de dados.

Beneficiados

Crianças nascidas entre 2 de abril de 2002 a 31 de março de 2017 e que estão cadastradas no seguro de saúde.

Forma de atualização

A prefeitura enviará em meados do dia 10 do mês de Junho o formulário de inscrição aos responsáveis de crianças registradas na cidade de Kakegawa.

Auxílio Infantil (Jidō Teate)

A partir do mês de Junho os responsáveis pela criança deverão realizar a atualização de dados

para continuar a receber o auxílio (referente ao pagamento em Outubro de 2017).
A atualização será aplicada para todos que estão recebendo o auxílio.

Forma de atualização

A prefeitura enviará em meados do dia 10 do mês de Junho o formulário de atualização aos responsáveis de crianças registradas na cidade de Kakegawa.

Depósito do Auxílio Infantil

Informamos que será depositado o auxílio referente aos meses de Fevereiro a Maio aos pais que estão devidamente registrados.
Por favor, verifique se o depósito foi efetuado na conta bancária autorizada.

Dia do depósito: 14 de Junho (Quarta-feira).

Valor do auxílio:	¥15,000	Criança de 0 a 2 anos de idade.
	¥10,000	Criança de 3 anos até o termino do shōgakkō(1º.a 2º.filho)
	¥15,000	Criança de 3 anos até o termino do shōgakkō(3º.filho em diante)
	¥10,000	Criança no chūgakkō
	¥5,000	Pais que tem renda salarial acima do limite permitido

Será Enviado neste Mês de Junho o Imposto Municipal

がつ へいせい ねん ど こ じんじゅうみんぜい しみんぜい けんみんぜい ぜいかくつうちしよ おく
(6月に平成29年度個人住民税(市民税・県民税)の税額通知書をお送りします)

Informações: Shizei-ka (☎21-1136)

Todos os cidadãos registrados na cidade de Kakegawa na data de 1º. de Janeiro de 2017 e que tenham tido renda no ano anterior (2016), receberão o aviso para pagamento obrigatório do imposto municipal individual.

Formas de pagamentos

1. Através de débito direto do salário(consultar a sua empresa)
2. Através de boleto de pagamento (pagamento realizado em lojas de conveniência ou em intuições financeiras)
3. Através de débito em conta bancária.

※ Solicitamos que realizem o pagamento até a data de vencimento, caso haja alguma dúvida sobre o imposto cobrado, pedimos que entre em contato com o setor responsável.

Transmissão de Treinamento Simultâneo em todo o País

J-ALERT - Sistema Nacional de Alerta Preliminar

ぜんこくいつせいきんれんほうそう
(J-ALERT 全国一斉訓練放送)

Informações: Kiki Kanri-ka (☎21-1131)



A transmissão de treinamento de Alerta de Emergência de Terremoto será realizada em todo o país aproximadamente **dia 5 de julho (quarta-feira)**.

Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう し (救急医療のお知らせ)

Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

[Kibō No Oka] ☎0537-61-1299 [Fax. 0537-61-1400]
Local: Sugiya minami 1-1-30

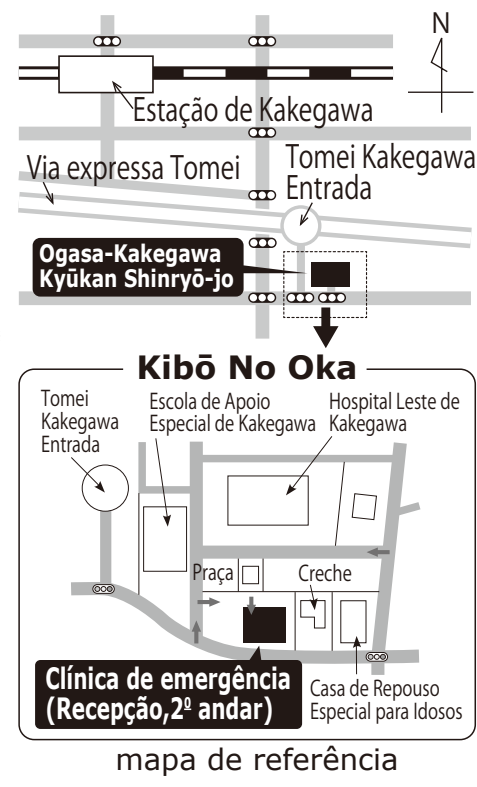
Segunda a Sexta-feira げつ せんようび やかん (月~金曜日(夜間))
(atendimento noturno)
Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)
くわご 7時~10時 (受付は午後9時30分まで)

Domingos e Feriados にち しゅくじつ (日・祝日)
Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]*
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) くわぜん 9時~正午 (受付は午前11時30分まで)
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) くわご 1時~午後5時 (受付は午後4時30分まで)
*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

Sábado どようび (土曜日) 12:00~17:00 くわぜん 正午~午後5時

Clínicas Médicas しやういん 市内の開業医院
Informações sobre as clínicas médicas em Plantão
しんりょう 診療可能な医院をご案内します

Chūō Shōbō - sho ☎21-0119
Pref. de Kakegawa(plantonista) ☎21-1111



Consulta médica regional do mês de Julho がつ けんこうあんない (7月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>けんしんそうだんおぼせしゅせつせつめいかい (健診・相談・予防接種説明会)</small>	4	Terça	Aos nasc. em Maio de 2017	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつじけんこうさうだん (6か月児健康相談)</small>	7	Sexta	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2016	Tokuiku Hoken Center
	19	Quarta	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2016	
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしん さ (1歳6か月児健康診査)</small>	11	Terça	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2015	Tokuiku Hoken Center
	21	Sexta	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2015	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしん さ (2歳2か月児健康診査)</small>	20	Quinta	Aos nasc. em Novembro de 2015 a Dezembro de 2015	Daito Hoken Center
	7	Sexta	Aos nasc. em 1/Abril a 15/Abril/2015	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしん さ (3歳児健康診査)</small>	19	Quarta	Aos nasc. em 16/Abril a 30/Abril/2015	
	Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしん さ (3歳児健康診査)</small>	10	Segunda	Aos nasc. em 1/Junho a 15/Junho/2014
14		Sexta	Aos nasc. em 16/Junho a 30/Junho/2014	Tokuiku Hoken Center
12		Quarta	Aos nasc. em Maio de 2014 a Junho de 2014	Daito Hoken Center
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りじょうしょくじょう (離乳食教室)</small>	26	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
Seminário para os pais 9:15~9:30 <small>パママセミナー</small>	6	Quinta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Chūō Toshokan

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.
Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.